

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 33-34: Wankdorfplatz Bern

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Kanton St.Gallen****Erhalten und Gestalten - Wir bauen auf Sie!**

Das **Hochbauamt des Kantons St.Gallen** sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

**Projektmanager/in Bau**

(Pensum 100 Prozent)

für das Baumanagement 2. In dieser Funktion leiten Sie anspruchsvolle Neu- und Umbauprojekte von Bauten im Gesundheitswesen von der Planung bis zur Inbetriebsetzung und sind mit der baulichen Erneuerung und dem grossem Unterhalt bestehender Bauten beschäftigt.

Wir wenden uns an eine kompetente Fachperson mit einem Fachhochschul-Abschluss als Architektin/Architekt oder einer gleichwertigen Ausbildung und erwarten eine mehrjährige Berufserfahrung im Projektmanagement grosser Bauvorhaben, mit Vorteil in der Bearbeitung von öffentlichen Bauprojekten.

Weitere Informationen zu dieser Stelle finden Sie im Internet unter:

**[www.stellen.sg.ch](http://www.stellen.sg.ch) > Baudepartement**

Stellen beim Kanton St.Gallen: [www.stellen.sg.ch](http://www.stellen.sg.ch)

Siehe auch: Amtsblatt

# Karriere

## ist. Beim Kanton Bern.

Das Tiefbauamt der Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion des Kantons Bern mit rund 530 Mitarbeitenden steuert und genehmigt den Wasserbau und Hochwasserschutz auf dem gesamten Kantonsgebiet. Wir suchen eine engagierte, dienstleistungsorientierte Persönlichkeit als

**Bereichsleiter/in Wasserbau****Ihre Aufgaben**

In enger Zusammenarbeit mit den internen Ingenieuren sind Sie verantwortlich für die Weiterentwicklung und Umsetzung der Berner Wasserbaustrategie. Sie erstellen in Ihrem Bereich mit Studien, Konzepten sowie IT-Tools die Basis für die Umsetzungsprojekte in den Kreisen des Tiefbauamtes. Dazu gehört auch das Management der finanziellen Grundlagen – von der Finanzplanung über Programmvereinbarungen mit den Bundesstellen bis hin zum Controlling. Sie beraten die Wasserbauräte und sind für die Umsetzung des See- und Flussufergesetzes im Kanton Bern zuständig.

**Unsere Erwartungen**

Vertiefte Kenntnisse im Bereich Wasserbau und Naturgefahren sind gefragt. Neben einem Hochschul- oder Fachhochschulabschluss als Ingenieur/in oder einer gleichwertigen Ausbildung verfügen Sie über Praxiserfahrung in der Projektleitung im Wasserbau. Sie wissen, was es heisst, ein Projektportfolio betriebswirtschaftlich zu steuern. Das Thema Hochwasserschutz interessiert Sie. Projekte in der Gewässerrevitalisierung haben Sie bereits erfolgreich geleitet. Sie bezeichnen sich als teamfähige, überzeugende Person mit Verhandlungsgeschick. Es fällt Ihnen leicht, komplexe Zusammenhänge verständlich auf den Punkt zu bringen. Vernetztes Denken, politisches Gespür sowie Belastbarkeit sind weitere wichtige Eigenschaften, welche Sie mitbringen.

**Unser Angebot**

Sie sind Mitglied des Führungsteams Dienstleistungszentrum. Sie pflegen vielschichtige Kontakte zu einem Netzwerk von Fachspezialisten. Bei uns haben Sie die Gelegenheit, den Wasserbau und Hochwasserschutz im Kanton Bern durch interdisziplinäre Projekte entscheidend mit zu gestalten. Mit Ihrem Wissen leiten Sie die Fachgruppe Wasserbau und sorgen gemeinsam mit den amtsinternen Wasserbauern für hervorragende Lösungen. Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle Stelle in einem politischen Umfeld mit viel Gestaltungsspielraum und grosser Selbstständigkeit. Eine sorgfältige Einführung, sehr gute Weiterbildungsmöglichkeiten und ein zentral gelegener Arbeitsplatz in Bern runden unser Angebot ab. Wir freuen uns auf Sie!

**Suchen Sie eine neue Kaderstelle?**

Ihre Bewerbung senden Sie an die Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion des Kantons Bern, Personaldienst, Kennwort DLZ, Reiterstrasse 11, 3011 Bern oder [bewerbung@bve.be.ch](mailto:bewerbung@bve.be.ch). Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Stephan Breuer, Stv. Amtsvorsteher, Tel. 031 633 35 36.

Mehr Informationen zum Tiefbauamt finden Sie unter [www.bve.be.ch](http://www.bve.be.ch)



## STADT BADEN

Wie kann die Stadt Baden als Planungs- und Bewilligungsbehörde ihre städtebauliche und architektonische Verantwortung kompetent und dienstleistungsbewusst wahrnehmen? Wie kann sie bei der Durchführung von Sondernutzungsplanungen und Konkurrenzverfahren für grosse private Bauvorhaben zielgerichtet Unterstützung leisten?

Wenn solche Fragen bei Ihnen Interesse und Arbeitslust wecken, dann sind Sie unser/e neue/r

## Bereichsleiter/in Planung (80-100%)

### Aufgabenschwerpunkte

Als Leiter/in des Planungsbereichs führen Sie ein Team von 5 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Sie wirken im Raum- und Stadtplanungsprozess mit, koordinieren das Baubewilligungsverfahren und begleiten anspruchsvolle Sondernutzungsplanungen und Konkurrenzverfahren. Sie pflegen und koordinieren vielfältige Kontakte mit verschiedenen Anspruchsgruppen und tragen aktiv zu hochwertigen Lösungen bei.

### Anforderungsprofil

Für diese anspruchsvolle und spannende Aufgabe suchen wir eine Architektin/einen Architekten ETH/FH mit Führungserfahrung, ausgeprägtem architektonischem und städtebaulichem Urteilsvermögen, grossem Kommunikations- und Verhandlungsgeschick, hoher Eigeninitiative sowie einer gesunden Portion Durchsetzungskraft. Idealerweise verfügen Sie über eine Zusatzausbildung in Raumplanung.

### Fühlen Sie sich angesprochen?

Telefonische Auskünfte erhalten Sie von Herrn Jarl Olesen, Leiter Abteilung Planung und Bau, Telefon 056 200 82 71, E-Mail [jarl.olesen@baden.ag.ch](mailto:jarl.olesen@baden.ag.ch).

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die Stadt Baden, Personaldienst, Kirchplatz 7, 5401 Baden.

**Baden ist.**

Gesucht in etabliertes mittelgrosses Architekturbüro am Zürichsee, welches vorwiegend Wohn- und Gewerbegebäuden für Private erstellt

## Architekt/in ETH/FH zur Nachfolge des Geschäftsführers/Inhabers

Sie sind eine unternehmerisch denkende Persönlichkeit mit architektonischem Urteilsvermögen und Kompetenz im Bauwesen. Verhandlungen mit Kunden, Verwaltung und Behörden sind Ihnen nicht fremd. Vorteilhaft für diese anspruchsvolle Tätigkeit sind Zusatzausbildungen im Bereich Geschäfts- und Personalführung.

Sie möchten in Zukunft die Verantwortung als selbständige/r Unternehmer/in für dieses seit Jahrzehnten erfolgreiche Architekturbüro am Zürichsee tragen? Es erwartet Sie ein hoch motiviertes Team und der heutige Geschäftsführer/Inhaber begleitet Sie gerne in Ihre unternehmerische Selbständigkeit.

Sollte Sie diese Herausforderung interessieren, erwarten wir gerne Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

Rolny-Walser-Partner AG, Herr A. Rolny  
Bahnhofstrasse 10, 8712 Stäfa

**Stauffer & Studach Raumentwicklung**

Mit rund 15 Mitarbeitenden berät die Stauffer & Studach Raumentwicklung Kantone, Regionen, Gemeinden und Private in vielfältigen raumplanerischen Fragestellungen.

### Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir

eine/einen

## Raumplanerin/Raumplaner

### Ihre Aufgaben umfassen insbesondere

- Die Bearbeitung von Orts- und Quartierplanungen, Arealentwicklungen
- Konzeptarbeiten mit Schwerpunkt Siedlung und Landschaft

### Ihr Profil

- Eine Ausbildung in Raumplanung oder eine Ausbildung Architektur, Ingenieur- oder Naturwissenschaften auf Stufe Universität/Hochschule
- Mehrjährige Berufserfahrung im Bereich der Raumentwicklung
- Gute Ausdrucksweise in Wort und Schrift
- Kenntnisse im Bereich GIS/LIS

### Wir bieten

- Attraktive Anstellungsbedingungen in einem motivierten und kollegialen Umfeld
- Nach einer Einführungszeit die Übernahme von Projektleitungen
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Ein langfristiges Anstellungsverhältnis mit der Möglichkeit einer Beteiligung am Unternehmen (Nachfolgeregelung)

### Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung an folgende Adresse:

Stauffer & Studach Raumentwicklung

Silvio Sauter, Geschäftsführer

Alexanderstrasse 38, 7000 Chur

E-Mail: [s.sauter@stauffer-studach.ch](mailto:s.sauter@stauffer-studach.ch)

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Silvio Sauter (081 258 34 45)

**planIMPULS**

Wir sind ein regional gut verankertes Büro mit Standorten in Kreuzlingen und Stein am Rhein.

An beiden Standorten verstärken wir unser Team mit einem(r)

## BauingenieurIn ETH / FH oder TechnikerIn HF als ProjektleiterIn Tiefbau

Suchen Sie eine neue Herausforderung in einem Ingenieurbüro? Bei uns übernehmen Sie Projekte vom Entwurf bis zur Realisierung im allgemeinen Tiefbau (Strassenbau, Entwässerungskonzepte, Werkerschliessungen).

Nutzen Sie die Chance und bewerben Sie sich bei uns. Kontaktperson Reto Mästinger. Die Bewerbung senden Sie per Post oder Mail an:

Planimpuls AG Bauingenieure  
Nationalstrasse 19, Postfach, 8280 Kreuzlingen  
Fon 071-677 00 80, Fax 071-677 00 99  
[info@planimpuls.ch](mailto:info@planimpuls.ch), [www.planimpuls.ch](http://www.planimpuls.ch)

Architektur | Raumentwicklung | Verkehr | Landschaft | Umwelt

# metron

Metron ist ein Dienstleistungsunternehmen mit rund 140 MitarbeiterInnen und Niederlassungen in Brugg, Bern und Zürich. Wir lösen Beratungs-, Planungs-, Forschungs- und Bauaufgaben für die öffentliche Hand und Private.

Zur Verstärkung unseres Teams mit rund 30 MitarbeiterInnen im Bereich Verkehr suchen wir für den Hauptsitz in Brugg eine/n initiativ/e/n

## BauzeichnerIn

Ihre Tätigkeiten umfassen das Zeichnen, Konstruieren und Darstellen verschiedenster Pläne, Karten und Grafiken von Strassenprojekten und der allgemeinen Verkehrsplanung.

Sie haben eine entsprechende Ausbildung, gestalterisches Flair und Freude, komplexe Sachverhalte einfach und verständlich darzustellen. Neben CAD beherrschen Sie die gängigen Grafikprogramme (Illustrator, InDesign). Erfahrungen im Tiefbau sind erwünscht.

Arbeiten Sie auch gerne in interdisziplinären Teams? Unsere Arbeitsweise verlangt hohe Selbstverantwortung und bietet vielfältige Aufgabenstellungen im gesamten Verkehrsplanungsbereich. Eine Teilzeitanstellung ist möglich.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte bis 20. September 2011 an: Metron Verkehrsplanung AG, Stahlrain 2, Postfach 480, 5201 Brugg.

Für Fragen stehen Ihnen Rupert Wimmer und Marc Schneiter gerne zur Verfügung; Tel. 056 460 91 11.

Stahlrain 2 | Postfach 480 | CH-5201 Brugg | Bern | Zürich  
T +41 (0)56 460 91 11 | F +41 (0)56 460 91 00 | [info@metron.ch](mailto:info@metron.ch) | [www.metron.ch](http://www.metron.ch)

DIE STADT BRUGG

BRUGG

Wo alles zusammenströmt.

Bauwesen – Recht – Administration, Ihre Wirkungskreise ab 1. November 2011 als

## Leiter/in Fachbereich Baugesuche

### Ihr Hauptaufgabengebiet:

Sie bearbeiten alle Arbeitsprozesse im Bereich Baupolizeiwesen selbstständig, von der Beratung der Gesuchsteller über die Abwicklung der Baugesuchsverfahren, Beschwerdeerledigung und Mitwirkung in der Baukommission bis zur Bewilligungserstellung und den verschiedenen Bau- und Abnahmekontrollen.

### Ihre Kompetenzen:

Sie haben eine Lehre in der Baubranche und eine geeignete Weiterbildung im kaufmännischen und technischen Bereich abgeschlossen. Absolventen des Spezialkurses für Aargauische Bauverwalter o. Ä. werden bevorzugt. Ihre Selbstständigkeit lässt Sie die Prioritäten richtig setzen, systematisch die Übersicht wahren und mit viel Energie für die konsequente Umsetzung sorgen. Ihre hervorragende mündliche und schriftliche Ausdrucksweise ermöglicht es Ihnen, die komplexen Prozesse effizient und erfolgreich abzuwickeln.

### Ihr Nutzen:

Moderne Hilfsmittel und eine gut ausgebauten Infrastruktur sind selbstverständlich. Auf gute Sozialleistungen, ein kollegiales Team und interessante Weiterbildungsmöglichkeiten können Sie zählen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto und Zeugnissen bis zum 31. August 2011 an den Stadtrat, 5200 Brugg.

Auskünfte erteilt Herr Lars-Heinz Scherrer, Bauverwalter, 056 461 76 33.

## DIVERSES

# K N E L L W O L F

■ Erfolgsmanagement für PLANUNG BAU IMMOBILIEN

### Zeit Ihre Nachfolge an die Hand zu nehmen?

Dann bietet sich hier eine Chance. Im Auftrage eines mittelgrossen Schweizer Ingenieur- und Planungsunternehmens mit grossem Knowhow und Kompetenz in den Bereichen Tief- und Infrastrukturbau und ausgezeichnetem Beziehungsnetz suchen wir ein Ingenieurbüro zum Kauf / Beteiligung / Integration.

## GESUCHT: Kauf eines Ingenieurbüros im Raum Zürich – Luzern

Inhabern bzw. Aktionären von kleineren und mittleren Ingenieurbüros bietet unser Auftraggeber attraktive Möglichkeiten, die eigene Nachfolge und den langfristigen Weiterbestand Ihres Unternehmens und der Arbeitsplätze sicherzustellen.

Sie wollen dies genauer prüfen? Kontaktieren Sie mich unter Mobil: 079 417 27 20 oder [heinz@knellwolf.com](mailto:heinz@knellwolf.com). Ich freue mich auf ein Gespräch mit Ihnen.

**Knellwolf + Partner AG**

Schaffhauserstrasse 272 | 8057 Zürich | T 079 417 27 20  
[heinz@knellwolf.com](mailto:heinz@knellwolf.com) | [www.knellwolf.com](http://www.knellwolf.com)

(bb) **business broker**

Erfolgreich in die Zukunft

Florstrasse 44 | CH-8008 Zürich  
[info@businessbroker.ch](mailto:info@businessbroker.ch)  
T +41 (0)44 420 11 11  
F +41 (0)44 420 11 12

## Ingenieurbüro im Bereich Infrastruktur zu verkaufen

Ausgezeichnete Rendite • Konstante Umsätze • Zahlreiche erfolgreiche Referenzobjekte • Führendes Unternehmen im Bereich Infrastrukturprojekte • Breites Dienstleistungsangebot • Renommierte Kunden • 20jährige Marktpräsenz • Ausgezeichnete, internationale Marktpositionierung • Attraktive Marktaussichten • Fundierte Projekterfahrung • Fachlich top ausgebildete, flexible Mitarbeiter • Umfangreiches Partner-Netzwerk • Moderne, auf Bedürfnisse zugeschnittene Infrastruktur • Optimale Ausgangslage mit grossem Potenzial

**Preis: CHF 1'950'000.-**

[www.businessbroker.ch](http://www.businessbroker.ch)

# TEC21

Die Schweizer Fachzeitschrift für Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt

WETTBEWERBE AKTUELL | WETTBEWERBE SUCHEN  
WETTBEWERBE MELDEN

[WWW.TEC21.CH](http://WWW.TEC21.CH)

Für die Ausführungsplanung anspruchsvoller öffentlicher und privater Bauvorhaben suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

## ARCHITEKT/IN FH/ETH HOCHBAUZEICHNER/IN

mit Berufserfahrung in der Schweiz.

Schriftliche Bewerbungen an:  
**Andy Senn Architekt BSA SIA, Feldstrasse 31a, 9000 St. Gallen**  
info@senn.sg, www.senn.sg

## Beatrice Bayer Architekten

### Planung+Beratung

**Wir suchen eine Architektin | einen Architekten ETH | FH, 80 – 100%, in kleines Team im dynamischen Umfeld an der Schnittstelle zwischen Städtebau, Architektur und Management.** Wir entwerfen keine Häuser, sondern Strategien, Szenarien und Programme für Bauvorhaben und Varianzverfahren. Wir planen und beraten, erstellen Entscheidungsgrundlagen und begleiten Prozesse.

Sie denken in Zusammenhängen, analytisch und kreativ, Sie arbeiten eigenverantwortlich und im Team, Sie schätzen Vielseitigkeit und Präzision. Sind Sie interessiert an dieser Aufgabe?

Eintritt nach Vereinbarung. Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung an Frau Beatrice Bayer.

**Martinskirchplatz 13 CH-4051 Basel | privat@beatricebayer.ch  
www.beatricebayer.ch**

## STADT BADEN

Wie kann die Stadt Baden im Spannungsfeld von verschiedenartigsten öffentlichen und privaten Interessen die städtebauliche Verantwortung wahrnehmen? Wie bleiben wir über die gesamte Projektdauer mit allen Beteiligten im Dialog und führen das Projekt im optimalen Zeitrahmen zum Erfolg?

Wenn solche Fragen bei Ihnen Interesse und Arbeitslust wecken, dann sind Sie unser/e neue/r

## Projektleiter/in Bau (80–100%)

Das Bauen im Auftrag der Stadt Baden verstehen Sie als Chance, die Qualität des öffentlichen Raums nachhaltig weiterzuentwickeln. Sie setzen positive Impulse und steuern das bauliche Umfeld der Stadt Baden. Sie fühlen sich wohl in der Rolle der Bauherrenvertretung und garantieren mit Ihrer hohen Sozialkompetenz eine optimale Zusammenarbeit aller am Projekt Beteiligten. Sie besitzen die Fähigkeit, vernetzt zu denken und es gelingt Ihnen, komplexe bauliche und unternehmerische Sachverhalte verständlich darzustellen. Zudem verfügen Sie über eine gesunde Portion Durchsetzungskraft.

Für diese anspruchsvolle und spannende Aufgabe suchen wir eine/n Architekt/in ETH/FH mit Praxiserfahrung in der Leitung von Projekten, ausgeprägtem architektonischem und städtebaulichem Urteilsvermögen, hoher Eigeninitiative und unternehmerischem Denken.

### Fühlen Sie sich angesprochen?

Telefonische Auskünfte erhalten Sie von Herrn Aris Gavriilidis, Bereichsleiter Bau, Telefon 056 200 82 75, E-Mail aris.gavriilidis@baden.ag.ch.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die Stadt Baden, Personaldienst, Kirchplatz 7, 5401 Baden.

**Baden ist.**

Dipl. Ing. HTL mit sehr viel Erfahrung in Unternehmung, Ingenieurbüro, Verwaltung mit komplexen Grossprojekten, Weiterbildung als BWI und PM (Typ B), sucht für 3–4 Jahre interessante Herausforderung im Bereich BHU/PM/PL oder BL, als Freelancer oder Teilzeit. Offerten sind erbeten unter Chiffre K6805B, KünzlerBachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St. Gallen

## SPACESPOT

der Verein zur Sensibilisierung für den gestalteten Lebensraum

sucht per sofort für 20% und mittelfristig für 60–80% **eine Geschäftsführerin/einen Geschäftsführer**

weitere Angaben zum Stellenprofil und zu Ihrer Bewerbung finden Sie unter [www.spacespot.ch/aktuell](http://www.spacespot.ch/aktuell)

## TEC21

Die Schweizer Fachzeitschrift für Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt

BESTELLEN SIE JETZT IHR SCHNUPPER-ABO

[WWW.TEC21.CH](http://WWW.TEC21.CH)

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir eine/n

### Architekt/in als Projektleiter/in

und eine/n

### Architekt/in

mit Aufgaben in der Ausführungsplanung

Wir bieten die Mitarbeit an interessanten und anspruchsvollen Projekten in einem kreativen und kollegialen Umfeld im Zentrum von Biel.

Ausführlichere Angaben finden Sie auf unserer Webseite. Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung.

Simon Bingeli, Architekten SIA, Zentralstrasse 123, 2503 Biel  
[www.buerobinggeli.ch](http://www.buerobinggeli.ch)

## TBB Ingenieure AG, 8353 Elgg

Für unseren Bereich Tiefbau suchen wir eine(n) kompetente(n)

### Projektbearbeiter(in)/Bauleiter(in) für kommunale Tiefbauprojekte.

Geeignete Qualifikationen für diese vielseitige Aufgabe im **Werkleitungs- und Strassenbau** sind ein Abschluss als **Bauführer, Tiefbautechniker TS oder Bauingenieur FH**.

Wichtig sind uns mehrere Jahre Erfahrung in Projektierung, Devisionierung und zwingend auch Bauleitung oder Bauführung sowie Routine mit EDV- und CAD-Anwendungen.

In unserem Dienstleistungsbetrieb sind kundenorientiertes Engagement und gute Kommunikationskultur zentral wichtig.

Wir sind ein lebhaftes Ingenieur- und Vermessungsbüro mit interessantem Aufgabenbereich und moderner Ausrüstung; unsere etwa 20 Arbeitsplätze sind in Bahnhofsnähe und bequem erreichbar von Winterthur, Frauenfeld und von Wil.

Wenn Sie motiviert sind, eine neue Herausforderung engagiert anzunehmen, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung oder Ihre Anfrage (T. Bischof, 052 364 67 84, oder B. Becker, 052 368 67 82).

**TBB Ingenieure AG, Florastrasse 5a, 8353 Elgg**  
**Tel. 052 364 23 23, E-Mail: [tbb@tbbelgg.ch](mailto:tbb@tbbelgg.ch)**

# Die Baumesse. Wo man schaut, bevor man baut.



Quelle: marty häuser ©

**modernisieren  
bauen**

**1. – 4. 9. 2011**

**Do – So 10 – 18**

**Messe Zürich**

[www.bauen-modernisieren.ch](http://www.bauen-modernisieren.ch)

Parallelmesse

Patronat



**EIGENHEIM  
MESSE  
SCHWEIZ**

[www.eigenheim-schweiz.ch](http://www.eigenheim-schweiz.ch)

## ADRESSE DER REDAKTION

TEC 21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch, [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

## REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Katinka Corts-Münzner (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Käthi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möschinger (km), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna-Lena Wälther (Stampfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

## KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen, [lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Hansjörg Gadient, Architektur/Landschaftsarchitektur, [hj.gradient@bluewin.ch](mailto:hj.gradient@bluewin.ch)  
Lilian Pfäff, Architektur/USA, [lpfaaff@gmx.net](mailto:lpfaaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

## REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selinastrasse 16, Postfach 1894, CH-8027 Zürich  
Sonja Luethi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch)

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

## HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires

Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident des Verwaltungsrates  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)

Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
137 Jahrgang, Auflage: 11 263 (WEMF-begläubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Angabe: Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

## ABONNEMENTSPREISE

Heft und E-Abo: [www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

## ABONNEMENTS

SIA-Mitglieder  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stampfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

## EINZELBESTELLUNGEN

Stampfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
abonnemente@staempfli.ch, Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

## INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

## DRUCK

Stampfli Publikationen AG, Bern

## BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Zürich, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfämmatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Peter Richner, Dintikon, Energie  
Franz Romero, Zürich, Architektur

## HLK-BERATUNG

Rüdiger Kulpmann, Luzern

## TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>